

ErgoCut 48 Art. 8875

ErgoCut 58 Art. 8876

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| D | Betriebsanleitung
Elektro-Heckenschere | GR | Οδηγίες χρήσεως
Ηλεκτρικό μπουρντουροψάλιδο |
| GB | Operating Instructions
Electric Hedge Trimmer | RUS | Инструкция по эксплуатации
Электрические кусторезы |
| F | Mode d'emploi
Taille-haies électrique | SLO | Navodilo za uporabo
Električne škarje za živo mejo |
| NL | Instructies voor gebruik
Elektrische heggenschaar | HR | Upute za uporabu
Električne škare za živicu |
| S | Bruksanvisning
Elektrisk Häcksax | SRB | Uputstvo za rad |
| DK | Brugsanvisning
Elektrisk hækkeklipper | BIH | Električne makaze za živicu |
| FIN | Käyttöohje
Sähkökäyttöinen aitalaikkuri | UA | Інструкція з експлуатації
Електричний садовий секатор |
| N | Bruksanvisning
Elektrisk hekksaks | RO | Instrucțiuni de utilizare
Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| I | Istruzioni per l'uso
Tagliasiepi elettrica | TR | Kullanım Klavuzu
Elektrikli Çit Kesici |
| E | Manual de instrucciones
Recortasetos eléctrico | BG | Инструкция за експлоатация
Електрически храсторез за жив плет |
| P | Instruções de utilização
Tesoura eléctrica de sebes | AL | Manual përdorimi
Gërshërë elektronike gardhishtesh |
| PL | Instrukcja obsługi
Elektryczne nożyce do żywopłotu | EST | Kasutusjuhend
Elektrilised hekiäärid |
| H | Használati utasítás
Elektromos sövénynyíró | LT | Ekspluatavimo instrukcija
Elektrinės gyvatvorių žirklys |
| CZ | Návod k použití
Elektrické nůžky na živý plot | LV | Lietošanas instrukcija
Elektriskais dzīvžogu trimmeris |
| SK | Návod na použitie
Elektrické nožnice na živý plot | | |

GARDENA Електричний садовий секатор ErgoCut 48 / ErgoCut 58



Це переклад німецького оригіналу інструкції з експлуатації. Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь даних вказівок в процесі роботи. Ознайомтеся за допомогою цієї інструкції з експлуатації з електричним садовим секатором, його правильним застосуванням та вказівками з техніки безпеки.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється використовувати цей електричний садовий секатор. Особам з обмеженими фізичними або розумовими можливостями дозволяється застосовувати цей прилад тільки під наглядом авторизованої особи або коли вони самі пройшли інструктаж.

Зміст

→ Будь ласка, акуратно зберігайте цю інструкцію з експлуатації.

1. Область застосування Вашого електричного садового секатора від GARDENA 143
2. Вказівки з техніки безпеки 143
3. Обслуговування 146
4. Виведення з експлуатації 147
5. Догляд 148
6. Усунення несправностей 148
7. Оснащення, що додатково рекомендується 148
8. Технічні характеристики 148
9. Сервіс / Гарантія 149

1. Область застосування Вашого електричного садового секатора

Належне застосування

Електричний садовий секатор від GARDENA призначений для обрізання живоплотів, кущів, чагарників та ґрунтових покривів в особистому та домашньому саду.

Дотримання вимог цієї інструкції з експлуатації є передумовою належного застосування садового секатора.

Увага



НЕБЕЗПЕЧНО ! Небезпека поранення! Секатор не дозволяється застосовувати для стрижки газонів / країв газону або для подрібнення (мається на увазі компостування).

2. Вказівки з техніки безпеки



Ваша машина у випадку неналежного застосування може викликати небезпеку і спричинити серйозні поранення оператора та інших осіб! Потрібно дотримуватися усіх попереджувальних написів та правил техніки безпеки, щоб могли забезпечити надійне застосування та належну продуктивність роботи Вашої машини. Оператор несе відповідальність за дотримання усіх наведених в цьому довіднику та на машині попереджувальних написів та правил техніки безпеки.

Пояснення символів, що наведені на машині.



УВАГА !



Інструкція з експлуатації повинна бути старанно прочитана, щоб забезпечити розуміння усіх елементів управління та їхніх функцій.



Якщо кабель приладу пошкоджений, то слід негайно від'єднати вилку приладу від електромережі.



Не допускайте попадання на прилад дощу та впливу інших джерел вологи. Не залишайте прилад в дощову погоду на відкритому повітрі.



Рекомендується носити захисні окуляри для очей.

Загальні вказівки з техніки безпеки при застосуванні електроінструментів



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції. Якщо наступні застереження та інструкції не дотримуються, існує небезпека ураження струмом, виникнення пожегу та/або спричинення тяжких поранень.

Усі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції слід надійно зберігати для майбутнього застосування. Термін „електроінструмент“ у вказівках з техніки безпеки стосується Вашого електроінструменту, який працює від електромережі (з кабелем) або Вашого електроінструменту, який працює на батареях або на акумуляторі (без кабелю).

1) Безпека на робочому місці

а) Слідкуйте за чистотою та хорошим освітленням в робочому середовищі. В нехайно прибраному або погано освітленому середовищі існує підвищений ризик виникнення нещасного випадку.

б) Не експлуатуйте електроінструменти у вибухо-небезпечних зонах, в таких як майже поблизу займистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти генерують іскри, які можуть запалити пил або димові гази.

в) Дітей та спостерігачів тримайте на відстані, якщо Ви користуєтеся електроінструментом. Відволікання може призвести до втрати контролю над інструментом.

2) Безпека електричних приладів

а) Сітлова вилка електроінструменту повинна бути розрахована для використовуваної мережевої штепсельної розетки. Не вдавайтеся до всякого роду модифікувань над вилкою. Не застосовуйте ніяких штепсельів-перехідників для заземлених електроінструментів. Оригінальна вилка та належні штепсельні розетки зменшують ризик спричинення ураження струмом.

б) Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодопідійники. Якщо Ваша батарея опалення заземлена, існує підвищений ризик ураження струмом.

в) На електроінструменти не дозволяється допускати попадання дощу та впливу джерел вологості.

Вода, яка проникає в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

г) Турботливо обходьтеся з сітвовим кабелем. Не застосовуйте кабель для того, щоб транспортувати електроінструмент або тягнути його чи для того, щоб вийняти вилку. Кабель утримуйте на відстані від високих температур, мастил, гострих кінтів та рухомих предметів. Пошкодження та залупаний кабельний провід підвищує ризик ураження струмом.

д) Застосовуйте придатний подовжувальний кабель, якщо Ви експлуатуете електроінструмент на відкритому повітрі. Застосування передбаченого для використання на відкритому повітрі подовжувального кабелю зменшує ризик ураження струмом.

е) Якщо не можна уникнути використання електроінструменту в вологому місці, необхідно захистити прилад автоматичним вимикачем-запобіжником, який спрацює у випадку витoku струму. Застосування автоматичного вимикача-запобіжника зменшує ризик ураження струмом.

3) Особиста безпека

а) Залишайтеся пильними, слідкуйте за тим, що Ви робите, і керуйтеся своїм здоровим глуздом, коли Ви користуєтеся електроінструментом. Не експлуатуйте електроприлади, коли Ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи медикаментів. Вже один момент неуважності при обходженні з електроінструментами може призвести до тяжких поранень.

б) Носіть особисте захисне спорядження. Завжди носіть захисні окуляри. Носіння відповідного захисного спорядження, таких речей як протипилового респіратор, нековзного безпечного взуття, захисного шолому або захисних навушників, зменшує ризик спричинення поранень.

в) Запобігайте помилкового введення в експлуатацію. Переконайтеся, що прилад відключений, перед тим як Ви його підключите до джерела електроенергії та/або батареї, будете піднімати чи транспортувати. Транспортування приладу при натисненні пальцем на вмикач та підключення ввімкнених електроінструментів до джерела напруги можуть призвести до виникнення нещасних випадків.

г) Заберіть всі настановні ключі та інші ключі перед тим, як Ви вклучите електроінструмент. Залишені на обертаючій частині електроінструменту ключі можуть призвести до поранень.

д) Не первантажуйтеся роботою. Завжди слідкуйте за перебуванням на твердій основі і утримуйте рівновагу. Це уможливить кращий контроль над електроінструментом в непередбачених ситуаціях.

е) Носіть придатний одяг. Не носіть довгий одяг та великі прикраси. Слідкуйте за тим, щоб волосся, одяг та рукавиці не потрапили в область рухомих деталей. Довгий одяг, великі прикраси та довге волосся можуть западати в рухомі частини.

е) Якщо в наявності є установки для пиლოსосіння та збирання пилу, підключіть їх і застосовуйте згідно належного порядку. Застосування пиловідділювача зменшує ризик виникнення спричиненої пилом небезпеки.

4) Застосування електроінструментів та догляд за ними

а) При застосуванні електроінструменту не вдавайтеся до прикладення надмірної сили. Для кожного відповідного процесу застосовуйте належний електроінструмент. Кожен інструмент виконує своє завдання найкращим і найнадійнішим чином, якщо він застосовується з метою, передбаченою виробником.

б) Не застосовуйте електроінструмент, який не вклучається і не вклучається через вмикач. Кожен електроінструмент, вмикач / вимикач якого не спрацює, являє собою небезпеку і повинен бути відремонтований.

в) Від'єднайте вилку приладу від мережевої розетки і/або акумулятор приладу до того, як Ви проведитимете установки на електроінструменті, замінюватимете комплектуючі деталі або зберігатимете прилад. Ці запобіжні заходи з техніки безпеки зменшать ризик помилкового вклучення інструменту.

г) Незастосовувані електроінструменти зберігайте поза зоною доступу дітей. Не дозволяйте особам, які не обізані з експлуатацією електроінструменту або наданими інструкціями, користуватися ним. В руках невірних користувачів електроінструменти вважаються небезпечними.

д) Електроінструменти утримуйте в справному стані. Переконайтеся в тому, що рухомі деталі правильно оснащені і безперешкодно рухаються, що ніякі деталі не зламані і що режим функціонування приладу не порушений. Пошкоджені електроінструменти перед застосуванням відремонтуйте. багаточисельні нещасні випадки виникають через недостатню доглянуті електроінструменти.

е) Ріжучі інструменти тримайте гостро наточеними і чистими. Згідно належного порядку доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кантами не так швидко зціплюються і вони простіші в обходженні.

є) Користуйтеся електроінструментом, до якого комплектуючі деталі, ножі і т.д. підходять згідно цих інструкцій і зверніть увагу при цьому на умови роботи та види виконуваних робіт. Застосування передбачених інструкцій електроінструментів може призвести до небезпечних ситуацій.

5. Застереження

Проводьте догляд за Вашим електроінструментом тільки через фаховий персонал при застосуванні оригінальних запасних деталей. Це гарантує тривалу безпеку електроінструменту.

Садовий секатор – вказівки з техніки безпеки:

• Завжди слідкуйте за тим, щоб ніякі частини тіла не потрапили в область ріжучих ножів. Відрізані рештки вийміть або не вважайте їх за матеріал, який належить стригти, коли ножі рухаються. Куски ріжучого матеріалу які застрягли виймайте тільки при відключеному приладі. Один момент неухважності при обходженні з садовим секатором може спричинити тяжкі поранення.

• Садовий секатор завжди носіть за ручку і тільки тоді, коли ріжучі ножі більше не рухаються. Під час транспортування або зберігання садового секатора слід одягти чохол на шверт. Правильне обходження з садовим секатором зменшує ризик спричинення поранень ріжучими ножами.

• Садовий секатор завжди носіть за ручку і тільки тоді, коли ріжучі ножі більше не рухаються. Під час транспортування або зберігання садового секатора слід одягти чохол на шверт. Правильне обходження з садовим секатором зменшує ризик спричинення поранень ріжучими ножами.

• Кабель тримайте на відстані від області різання. Під час використання приладу сітвовий кабель буває схований в куцах – тому особливо слідкуйте за тим, щоб кабель помилково не перерізати ножами.

Додаткові рекомендації з техніки безпеки та безпеки на робочому місці

Застосовуйте садовий секатор описаним в цій інструкції з експлуатації чином і способом, і тільки для передбачених функцій.

Оператор або користувач відповідальний за виникнення нещасних випадків з іншими особами, і за небезпеку, яка може завдати шкоди їм або їхньому майну.

Дані щодо безпеки при застосуванні електричних деталей

Рекомендується застосування автоматичного вимикача запобіжника, що спрацьовує у випадку витоку струму, з диференціальним струмом спрацьовування не більше 30мА. Автоматичний вимикач-запобіжник слід перевіряти при кожному застосуванні.

Перед застосуванням кабель повинен перевірятися на наявність пошкоджень. При виявленні ознак пошкодження або старіння його слід замінити.

Не застосовуйте садовий секатор, коли електричний кабельний провід пошкоджений або зношений.

Негайно перевірьте зв'язок з джерелом подачі електроструму, коли на кабелі виявлені порізи або пошкоджена ізоляція. Не дозволяється торкати кабель, поки не буде перервана подача електроструму.

Ваш подовжувальний кабель не дозволяється змотувати під час експлуатації, змотаний кабель може перегрітися і це зменшить потужність Вашого садового секатора.

Слід завжди спочатку перервати подачу струму, перед тим як вийняти вилку, з'єднувач проводу або подовжувальний кабель.

Виключіть садовий секатор, витягніть вилку із розетки і перевірте електричний кабель живлення на наявність пошкоджень або ознак старіння перед тим, як його змотати для зберігання. Пошкоджений кабель не дозволяється ремонтувати; його слід замінити на новий кабель.

Кабель змотуйте завжди обережно і уникайте утворення згинів.

Прилад підключайте тільки до вказаної мережі змінної напруги з відповідним типом надпису.

Ні за яких обставин не дозволяється підключати заземлення до якоїсь із частин виробу.

Кабель

Застосовуйте тільки дозволений нормами HD 516 подовжувальний провід.

→ Запитуйте у Вашого електрика-фахівця.

Особиста безпека

Завжди носіть належний одяг, рукавиці та стійке взуття.

Перевірте зони, де садовий секатор буде застосовуватися, та приборіть звідти всякого роду рудки та інші сторонні об'єкти.

Перед застосуванням та після нанесення сильного удару машину слід перевірити на наявність ознак зносу або пошкодження, і при потребі провести ремонтні роботи.

Завжди упевніться, що захисні рукавиці, які ідуть у поставці, одягнуті перед тим, як користуватися садовим секатором. Ніколи не старайтеся працювати з недосконалим садовим секатором або секатором, на якому було проведено неавторизованої модифікації.

Застосування та догляд за електроінструментами

Ви повинні знати, як Ви можете вимкнути прилад у випадку необхідності.

Ніколи не тримайте садовий секатор за захисну установку.

Не застосовуйте секатор, коли пошкоджені захисні установки (огороджувальний пристрій для захисту рук, дворучне вмикання, захисний кожух, установка для зупинки руху ножів).

В момент застосування садового секатора не дозволяється користуватися драбиною.

Витягніть вилку із розетки:

- перед тим як залишити садовий секатор без нагляду;
- перед тим як зняти блокування;
- перед перевіркою чи чистенням садового секатора або перед проведенням над ним певних робіт;
- коли Ви зіткнулися зі стороннім предметом. Садовий секатор дозволяється застосовувати знову тільки тоді, коли Ви абсолютно переконані в тому, що він перебуває в цілком надійному експлуатаційному стані;
- якщо садовий секатор починає надзвичайно сильно вібрувати. В даному випадку його необхідно негайно

перевірити. Надмірна вібрація може спричинити поранення.

- перед тим як Ви передасте прилад іншій особі.

Догляд та зберігання



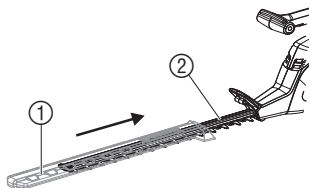
НЕБЕЗПЕКА ПОРАНЕННЯ !

Не дозволяється торкати ніж.

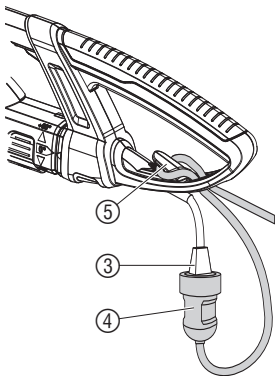
- По закінченні роботи або при перерві у роботі одягніть захисний кожух.

Всі гайки, болти і шурупи повинні бути туго загвинчені, щоб надійний режим роботи газонокосарки був гарантований.

3. Обслуговування



Підключіть секатор:



НЕБЕЗПЕКА ! Небезпека поранення!

→ Перед підключенням подовжувальний шнур ④ завжди від'єднайте від мережі і одягніть захисний чохол ① на ніж ②.

→ При підключенні секатор не дозволяється тримати за захисний чохол ①.



НЕБЕЗПЕКА ! Ураження електричним струмом!

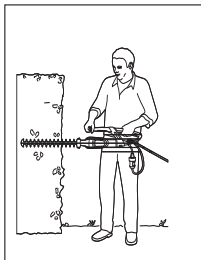
Пошкодження з'єднувального проводу ③, якщо подовжувальний шнур ④ не вкладений в кабель розвантаження проводу від натягу ⑤.

→ Подовжувальний шнур ④ завжди вкладайте в кабель розвантаження проводу від натягу ⑤.

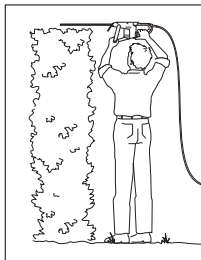
1. Подовжувальний шнур ④ з петлею вклавте в кабель розвантаження проводу від натягу ⑤ і міцно затягніть.
2. Вставте вилку з'єднувального проводу ③ в муфтове з'єднання подовжувального шнуру ④.
3. Подовжувальний шнур ④ вставте в сітьову розетку.

Робочі положення:

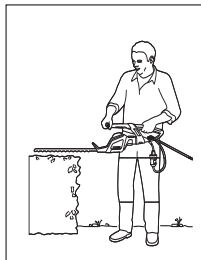
Секатор може експлуатуватися в 3 робочих положеннях.



Бокова стрижка:
ножова головка
повернута на 90°

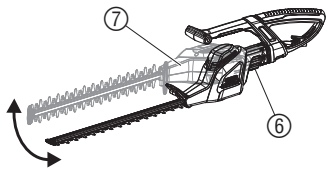


Висока стрижка:
положення 0°



Низька стрижка:
положення 0°

Ножову головку поверніть на 90°:

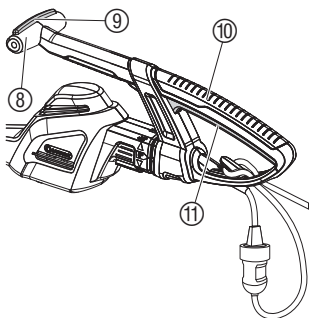
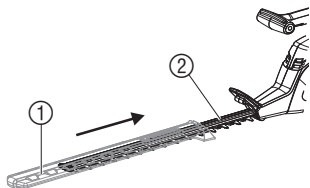


Для бокової стрижки ножову головку можна повернути на 90°. Ножова головка (7) може повертатися для правшів і лівшів відповідно вправо або вліво.

1. Витягніть сітьову вилку.
2. Клавiшу (6) тримайте натиснутою.
3. Поверніть ножову головку (7) в бажане положення на 90°, поки клавiша (6) не зафіксується.

Запобіжний пристрій запобігає запуску секатора при нажатій клавiші або зафіксованій клавiші (6) в положенні 0° або 90°.

Запустіть секатор:



НЕБЕЗПЕКА ! Небезпека поранення!
Можлива небезпека порізу, коли секатор автоматично не відключається.

→ Ніколи не перекривайте запобіжні пристрої (наприклад, через поєднання стартової клавiші).

Запустіть секатор:

Секатор оснащений запобіжною 2-ступеневою ручною коробкою передач (2 стартові клавiші) для запобігання небажаного включення без нагляду.

1. Зніміть захисний чохол (1).
2. Візьміться рукою за поворотну ручку (8) і при цьому натисніть стартову клавiшу (9).
3. Другою рукою візьміться за опорну ручку (11) і при цьому натисніть стартову клавiшу (10).

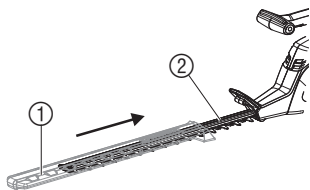
Секатор запускається.

Відключіть секатор:

1. Обидві стартові клавiші (9) / (10) відпущені.
2. Одягніть захисний чохол (1) на ніж (2).

4. Виведення з експлуатації

Зберігання:



Місце зберігання повинне бути недоступним для дітей.

1. Витягніть сітьову вилку.
2. Почистіть секатор (див. розділ 5. Догляд) і одягніть захисний чохол (1) на ніж (2).
3. Секатор зберігайте в сухому, захищеному від морозу місці.

Утилізація:

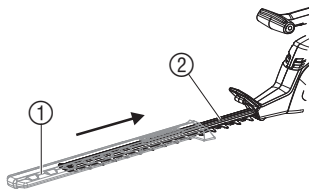
(згідно з положенням ЄС
RL2002/96/EG)



Прилад не можна викидати разом із домашнім сміттям, його утилізація повинна виконуватися з дотриманням усіх правил.
→ Прилад утилізувати в місцях для комунальних відходів.

5. Догляд

Почистіть секатор:



НЕБЕЗПЕКА ! Небезпека поранення / Ураження електричним струмом!

- Перед проведенням догляду витягніть сітвову вилку та одягніть захисний чохол ① на ніж ②.
- Не чистьте секатор проточною водою, а особливо під високим тиском.

1. Секатор почистіть вологою ганчіркою.
2. Змастіть ніж ② низьков'язким маслом (наприклад, маслом для догляду за приладом від GARDENA Арт. 2366). При цьому уникайте контакту з пластмасовими деталями.

6. Усунення несправностей



НЕБЕЗПЕКА ! Ураження електричним струмом!

- Перед усуненням несправностей витягніть сітвову вилку і одягніть захисний чохол ① на ніж ②.

Несправність

Можливі причини

Спосіб усунення

Секатор не запускається

Не вставлений або пошкоджений подовжувальний шнур.

→ Вставте подовжувальний шнур або при необхідності замініть його.

Ножова головка не зафіксована на 0° або 90°.

→ Зафіксуйте ножову головку в положенні 0° або 90°.

Стрижка виглядає неакуратно

Ніж ступився або пошкоджений.

→ Замініть ніж через сервісний центр GARDENA.



В разі виявлення інших пошкоджень або несправностей зверніться до сервісного центру GARDENA. Ремонт приладу допускається лише в сервісних центрах або авторизованих майстернях фірми GARDENA.

7. Оснащення, що додатково рекомендується

Масло для догляду за деталями від GARDENA

Продовжує термін служби ножа.

Арт. 2366

8. Технічні характеристики

	ErgoCut 48 (Арт. 8875)	ErgoCut 58 (Арт. 8876)
Продуктивність мотора	550 Вт	550 Вт
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Кількість ходів	2.800 / хв.	2.800 / хв.
Довжина ножів	48 см	58 см
Розкриття ножів	27 мм	27 мм

	ErgoCut 48 (Арт. 8875)	ErgoCut 58 (Арт. 8876)
Вага	3,7 кг	3,8 кг
Рівень шуму в робочій зоні $L_{pA}^{1)}$	84 дБ (А)	85 дБ (А)
Нестабільність K_{pA}	3 дБ (А)	3 дБ (А)
Рівень звукового тиску $L_{WA}^{2)}$	вимірний 94 дБ (А) / гарантований 95 дБ (А) /	вимірний 95 дБ (А) гарантований 96 дБ (А)
Вібрація при навантаженні на руку $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 м/с ²	< 2,5 м/с ²

Метод вимірювання згідно з вимогами 1) EN 774 2) RL 2000/14/EG. Вказаний емісійний показник вібрації було визначено в результаті проведення перевірки стандартним методом і він може використовуватися для порівняння одного електроінструменту з іншим. Він може також використовуватися для попереднього оцінювання тимчасового призупинення роботи. Емісійний показник вібрації може змінюватися в процесі фактичного застосування електроінструменту.

9. Сервісне обслуговування / Гарантія

Гарантія:

Гарантія фірми GARDENA на цей виріб дійсна протягом одного року (від дня покупки). Ця гарантія поширюється на всі серйозні дефекти виробу, які можуть бути пов'язані із застосованими матеріалами або виробництвом. За гарантією ми по нашому вибору або замінимо інструмент, або відновимо його безкоштовно, якщо виконувалися такі умови:

- Виріб використовували правильно й згідно з вимогами посібника з експлуатації.
- Ні покупець, ні третя особа, не вповноважена нами, не намагалися ремонтувати виріб.

Зношувальні деталі: ножі та ексцентрикний привід, – гарантії не підлягають.

Заводська гарантія виготовлювача не стосується наявних гарантій дилера або продавця.

У разі виявлення дефекту виробу, будь ласка, поверніть дефектний виріб разом із копією квитанції про покупку й описом дефекту, з оплатою вартості пересилання до одного із сервісних центрів GARDENA, внесених до списку в кінці цього Посібника з експлуатації.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashevili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μυ Ηρώδιου 33Α
Βt. Πt. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspersch 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8875-20.960.03/0711

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com